

Abril April 2020

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
29	30	31	01 ✓	02 ✓	03 ✓	04 ✓
05 ✓	06 ✓	07 ✓	08 ✓	09 ✓	10 ✓	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02
03	04	05	06	07	08	09




karma wilson

jane chapman

Bear Snores On

SUBSCRIBE





ELR

**Duerme un
gran oso café.**

*I*n a cave in the woods,
in his deep, dark lair,
through the long, cold winter
sleeps a great brown bear.






**Duerme toda la
noche.**

Cuddled in a heap,
with his eyes shut tight,
he sleeps through the day,
he sleeps through the night.



A brown bear is curled up and sleeping peacefully in a den dug into the snow. The den is a dark, hollowed-out space in the ground, with icicles hanging from its edges. The bear's eyes are closed, and its snout is visible. The surrounding environment is a snowy forest at night, with tall, thin trees and a dark sky filled with falling snow. The overall scene is quiet and serene.

**Pero el oso sigue
roncando.**

The cold winds howl
and the night sounds growl.

But
the bear
snores on.





**Un pequeño
ratón entró a la
cueva.**

An itty-bitty mouse,
pitter-pat, tip-toe,
creep-crawls in the cave
from the fluff-cold snow.



**Encendió palitos
con un chispazo.**

Mouse squeaks, “Too damp,
too dank, too dark.”
So he lights wee twigs
with a small, hot spark.





The coals pip-pop and the wind doesn't stop.



Pero el oso sigue roncando.

But
the bear
snores on.



Two glowing eyes
sneak-peek in the den.
Mouse cries, "Who's there?"
and a hare hops in.

¿Quién está
ahí? Y un
conejo entró.



Prepararon té.

“Ho, Mouse!” says Hare.
“Long time, no see!”
So they pop white corn.
And they brew black tea.



Mouse sips wee slurps.
Hare burps big BURPS!



**Pero el oso sigue
roncando.**

But
the bear
snores on.

SUBSCRIBE





A badger scuttles by,
sniff-snuffs at the air.
“I smell yummy-yums!
Perhaps we can share?”



Traje nueces.
Hay que
dividirlas y
comerlas.

“I’ve brought honey-nuts,”
Badger says with a grin.
“Let’s divvy them up,
cozy down . . . and dig in!”



And they nibble and they munch with a

CHEW-

CHOMP-

CRUNCH!



Pero el oso sigue roncando.

But
the bear
snores on.

SUBSCRIBE



Llegaron una
ardilla, un topo y
dos pájaros.



A gopher and a mole
tunnel up through the floor.
Then a wren and a raven
flutter in through the door!




Todos se reunieron en
la cueva del oso.



Mole mutters, "What a night!"
"What a storm!" twitters Wren.
And everybody clutters
in the great bear's den.





**Pero el oso sigue
roncando.**

They tweet and they titter. They chat and they chitter.

But
the bear
snores on.

*I*n a cave in the woods,
a slumbering bear
sleeps through the party
in his very own lair.





Hare stokes the fire.
Mouse seasons stew.



Un poco de pimienta
hace que el oso....

Then a small pepper fleck
makes the bear

R A A A A A - C H O O O O O O ! ! ! !

He blows and he sneezes,
and the whole crowd freezes ...

Todos se quedaron
congelados.





And
the bear
WAKES UP!

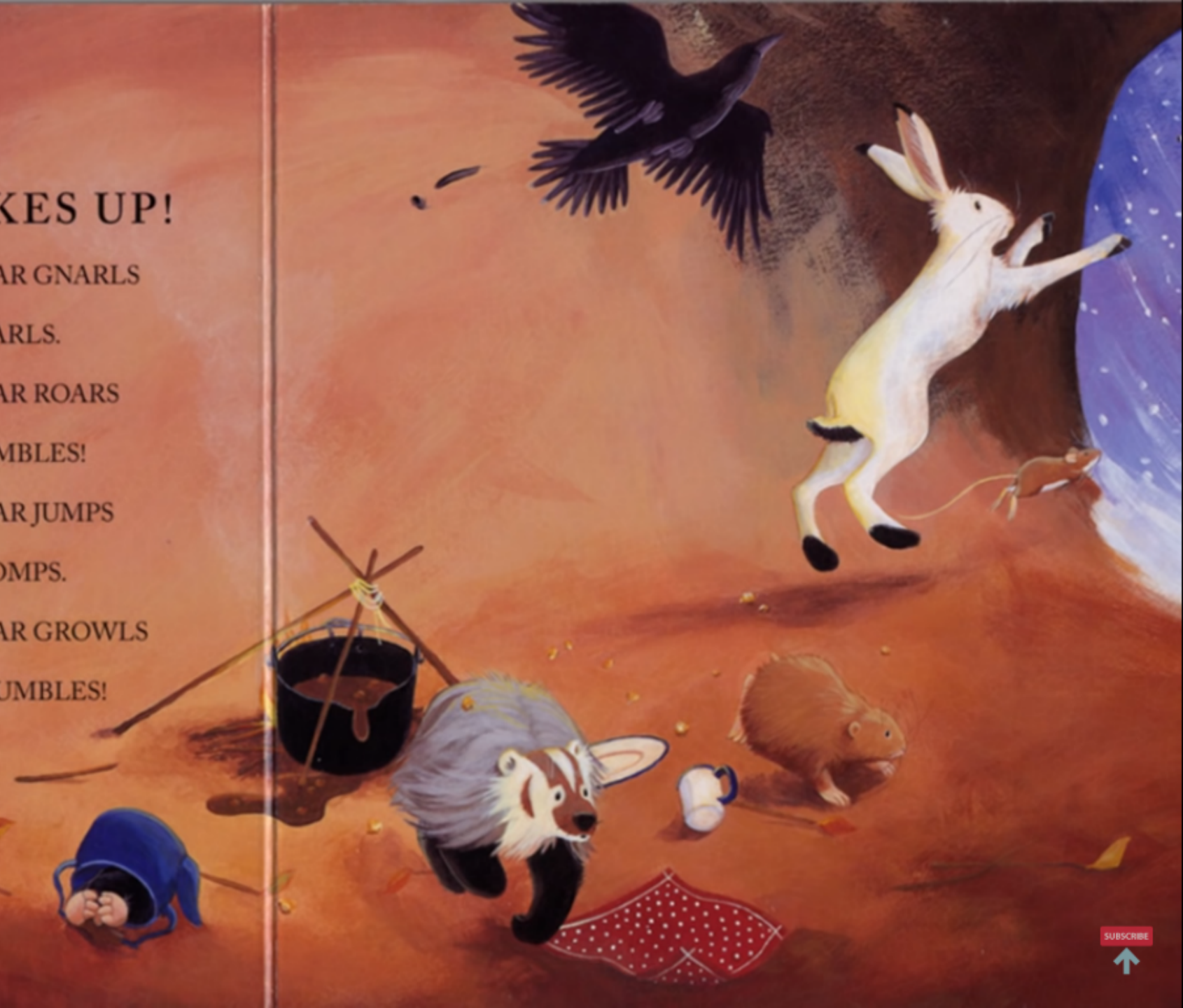
BEAR GNARLS
and he SNARLS.

BEAR ROARS
and he RUMBLES!

BEAR JUMPS
and he STOMPS.

BEAR GROWLS
and he GRUMBLES!

El oso se despertó.



SUBSCRIBE



“You’ve snuck in my lair
and you’ve all had fun!
But me? I was sleeping
and . . .

I have had none!”

And he whimpers
and he moans,
he wails and he groans . . .


Ustedes se divertieron
pero yo no.



And the bear blubbers on!

SUBSCRIBE



A brown bear with a red and white patterned scarf sits on the left, looking towards a campfire on the right. The campfire is made of three sticks forming a tripod, with a black pot hanging from it. A small brown mouse is perched on the top stick. The background is a warm, orange glow. The bear's large black paw prints are visible on the ground.

Mouse squeaks, “Don’t fret.
Don’t fuss. Look, see?
We can pop more corn!
We can brew more tea!”

Podemos hacer
más té.





**El oso no puede
dormir...**

Bear gulps. Bear gobbles.
He sighs with delight.
Then he spins tall tales
through the blustery night.

When the sun peeks up
on a crisp, clear dawn,
Bear can't sleep . . .



Pero sus amigos
están roncando.

But

his friends

snore on.



What is Hibernation “Hibernación”

- ▶ **Hibernation is a type of deep sleep an animal enters**
- ▶ **Winter is the time when the food becomes scarce**

Hibernating Animals



Golden Hamster – Hámster dorado

Hibernating Animals



Bees - Abejas

Hibernating Animals



Snail - Caracol

Hibernating Animals



Raccoon - Mapache

Hibernating Animals



Snake - Serpiente

Hibernating Animals



Frog - Rana